

**(PL) Bateriajny dzwonek bezprzewodowy z learning system CALYPSO DC**

(EN) Wireless battery doorbell with learning system CALYPSO DC

(DE) Drahtlose Batterie-Türklingel mit Lernsystem CALYPSO DC

(FR) Sonnette sans fil à piles avec learning system CALYPSO DC

(UA) Дзвінок дверний бездротовий CALYPSO DC

**(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i watorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Uszkodzony przyrząd należy wymienić na nowy.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:**

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym niebezpieczeństwom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie oksztalcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu ręk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

**(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!**

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl) Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Damaged instrument must be replaced with a new one.
4. Do not repair it by yourselves.

**BATTERY PRECAUTIONS:**

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

**(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme sind möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen - die aktuelle Version können Sie unter [support.orno.pl](http://support.orno.pl) heruntergeladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Das defekte Gerät muss durch ein neues ersetzt werden.
4. Nehmen Sie keine selbstständigen Reparaturen vor.

**VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:**

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

## (FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire la notice et la conserver pour référence ultérieure. Le fait d'effectuer vous-même des réparations et des modifications annule la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. Le montage et la mise en service par le client sont possibles à condition que le monteur ait des connaissances électriques de base et utilise les outils appropriés. Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utiles du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site : [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

1. Utilisez l'appareil comme prévu.
2. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
3. L'appareil défectueux doit être remplacé par un appareil neuf.
4. N'effectuez pas les réparations vous-même.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.

Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.

Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.

Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Ne chargez pas une pile non rechargeable.

Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la piles à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.

Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.

Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.

Tenez les piles hors de la portée des enfants.

Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.

Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.

Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.

En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

## (UA) ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед використанням пристрою необхідно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації та зберегти її для подальшого використання. Самостійний ремонт і модифікація призводить до втрати гарантії. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникають унаслідок неправильного монтажу або експлуатації пристрою. Самостійний монтаж і запуск пристрою можливий за наявності у монтажника базових знань у галузі електрики та використання відповідних інструментів. У зв'язку з тим, що технічні характеристики постійно модифікуються, виробник залишає за собою право вносити зміни, що стосуються характеристик виробу, а також впроваджувати інші конструкційні рішення, що не погіршують параметрів і споживчих властивостей продукту. Додаткову інформацію про продукти марки ORNO можна знайти на сайті [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. не несе відповідальності за наслідки, що виникають через недотримання рекомендацій цієї інструкції. Фірма Orno-Logistic Sp. z o.o. залишає за собою право вносити зміни до інструкції. Поточну версію можна завантажити з сайту [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Усі права на переклад/інтерпретацію та авторські права на цю інструкцію захищені.

1. Не використовуйте виріб не за призначенням.
2. Не занурюйте виріб у воду та інші рідини.
3. Не використовуйте пристрій із пошкодженим корпусом.
4. Не проводьте самостійних ремонтів.

## ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ БАТАРЕЙОК

Під час встановлення нової батареї обов'язково дотримуйтесь полярності +/-.

Використовуйте батареї того ж типу, який рекомендований для використання в цьому пристрої.

Не змішуйте використані батареї з новими, батареї різного складу або різних виробників, щоб запобігти можливій розгерметизації.

Не викидайте використану батарею в контейнер для побутового сміття, викидайте в спеціальні контейнери для використаних батарейок.

За консультацією щодо повторного використання зверніться до місцевих органів.

Не заряджайте батареї, не призначені для заряджання (які не є акумулятором).

Не закорочуйте клем живлення.

Забороняється підігрівати, деформувати батарею, а також піддавати її впливу прямих джерел тепла, таких як інтенсивне сонячне світло, батарея опалення, вогонь.

Небезпека вибуху! Батарею не можна розбирати, кидати у вогонь або замикати накоротко.

Вийміть батарею з пристрою, якщо він не використовується протягом тривалого часу, щоб уникнути пошкодження через можливе протікання.

Зберігайте батарею в недоступному для дітей місці.

Використану батарею необхідно негайно виняти з пристрою.

Розряджена батарея може протікати, що може пошкодити пристрій.

У разі потрапляння кислоти з батареї на руки, промийте руки під проточною водою.

У разі потрапляння в очі, зверніться до лікаря. Кислота, що міститься в батареї, може спричинити подразнення або опіки.

Проконсультація батареї може бути смертельною! Тримайте батарею подалі від дітей і тварин.

*Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użytku sprzętu to ceny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!*

*Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The waste sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!*

*Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mit anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!*

*Chaque foyer est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, de mélanges et de composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse qui peut être une source de matières premières secondaires telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils, les emballages ou les documents d'accompagnement indique la nécessité d'une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi étiquetés ne peuvent pas, sous peine d'amende, être jetés dans les ordures ménagères avec les autres déchets. Le marquage indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il incombe à l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Les informations sur la collecte de déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une bonne gestion des déchets d'équipements permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!*

*Кожне підприємство є користувачем електричного та електронного обладнання, а отже, потенційним виробником небезпечних відходів через наявність у обладнанні шкідливих речовин, сумішей і компонентів. Однак використане обладнання є цінним матеріалом, з якого можна отримати такі ресурси, як мідь, олово, скло, залізо тощо.*

*Знак перекресленого контейнера для сміття, розміщений на обладнанні, упакуванні або в документації, що додається, вказує на необхідність роздільного збору відходів електричного та електронного обладнання. Вироби з таким маркуванням не можна викидати разом із побутовими відходами, оскільки це може призвести до штрафних санкцій. Це маркування також означає, що обладнання з'явилось на ринку після 13 серпня 2005 року.*

*Користувач зобов'язаний передати використаний пристрій у визначений пункт збору для його подальшої переробки. Використане обладнання також може бути передане продавцю при купівлі нового виробу в кількості, що не перевищує кількість нового придбаного обладнання аналогічного типу.*

*Інформацію про доступну систему збору використаного електрообладнання можна отримати в інформаційному пункті магазину або у відповідному міському чи районному управлінні. Правильне поводження з використаним обладнанням допомагає запобігти негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людини!*

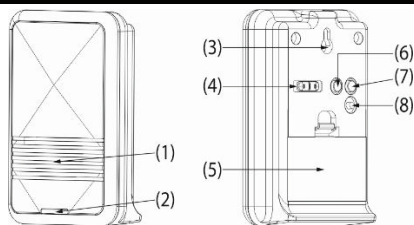
*Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacja na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawca tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.*

*Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.*

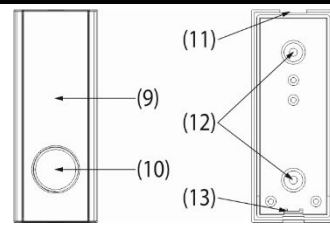
*Verbrauchte Batterien und /oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.*

*Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.*

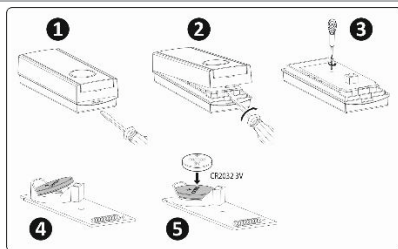
*Використані батареї та/або акумулятори слід розкладати як окремі відходи і поміщати в окремий контейнер. Використані батареї або акумулятори слід здавати до пункту збору/прийому використаних батарейок та акумуляторів. Для отримання інформації про пункти збору/прийому зверніться до місцевої влади або до місцевого дилера. Використане обладнання також може бути повернуто продавцю в разі придбання нового виробу в кількості, що не перевищує кількість придбаного нового обладнання того ж типу. Виріб оснащений портативним акумулятором. Будь ласка, зверніться до наступного посібника для отримання інструкцій щодо встановлення та вимання батарей.*



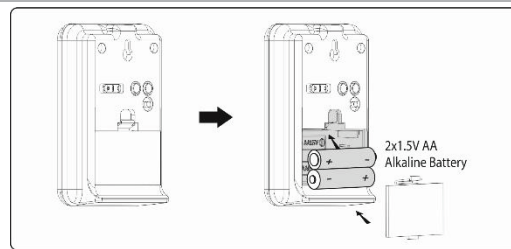
Rys.1/ Fig.1/ Abb.1/ Fig.1/ Рис.1



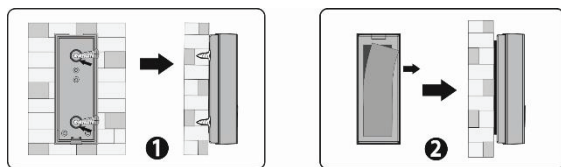
Rys.2/ Fig.2/ Abb.2/ Fig.2/ Рис.2



Rys.3/ Fig.3/ Abb.3/ Fig.3/ Рис.3



Rys.4/ Fig.4/ Abb.4/ Fig.4/ Рис.4



Rys.5/ Fig.5/ Abb.5/ Fig.5/ Рис.5

1. Głośnik
2. Wskaźnik LED
3. Otwór montażowy
4. Przełącznik trybu sygnalizacji
5. Miejsce na baterie
6. Przycisk regulacji głośności
7. Przycisk wyboru melodii
8. Przycisk parowania
9. Etykieta na nazwisko
10. Przycisk wywołania
11. Zaczep frontowej i tylnej części obudowy
12. Otwory na śruby montażowe
13. Zatrask

1. Loudspeaker
2. LED indicator
3. Mounting hole
4. Signaling mode switch
5. Battery cover
6. Volume control button
7. Melody selection button
8. Code button
9. Nameplate cover
10. Call button
11. Front cover and back cover hook
12. Holes for mounting screws
13. Catch

1. Lautsprecher
2. LED-Anzeige
3. Montagebohrung
4. Schalter der Signalisierungsmodi
5. Batterieabdeckung
6. Taste zur Lautstärkeregelung
7. Taste zur Auswahl der Melodie
8. Code Taste
9. Namensschild
10. Ruftaste
11. Vorderdeckel- und Rückdeckelhalterung
12. Löcher für Montageschrauben
13. Fang

Rys.6/ Fig.6/ Abb.6/ Fig.6/ Рис.6

1. Haut-parleur
2. Voyant LED
3. Trou de montage
4. Commutateur du mode signalisation
5. Compartiment de piles
6. Bouton de contrôle du volume
7. Touche de sélection de mélodie
8. Bouton d'appairage
9. Etiquette du nom
10. Bouton d'appel
11. Crochet des panneaux avant et arrière
12. Trous pour vis de fixation
13. Loquet

1. Гучиномовець
2. Світлодіодний індикатор
3. Монтажний отвір
4. Перемикач режиму сигналізації
5. Місце для батарейок
6. Кнопка регулювання швидкості
7. Кнопка вибору мелодії
8. Кнопка сполучення
9. Етикетка для прізвища
10. Кнопка виклику
11. Засувка передньої і задньої частини корпусу
12. Отвори для монтажних гвинтів
13. Засувка

## DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Transmisja                                              | Transmission                       | Übertragung                     | Transmission                                      | Спосіб передавання                   | radiowa/ radio/ Funkübertragung/ radio/ Радио                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Częstotliwość                                           | Frequency                          | Frequenz                        | Fréquence                                         | Діапазон частот                      | 433 MHz                                                                                                                                                                                                                       |
| Zasięg w terenie otwartym                               | Open field coverage                | Reichweite im offenen Feld      | Portée en champ libre                             | Діапазон у відкритому ґрунті         | 300m                                                                                                                                                                                                                          |
| Learning system                                         | Learning system                    | Learning System                 | Learning system                                   | Система навчання                     | ✓                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Odbiornik/Receiver/Empfänger/ Récepteur/ Приймач</b> |                                    |                                 |                                                   |                                      |                                                                                                                                                                                                                               |
| Napięcie nominalne                                      | Nominal voltage                    | Nennspannung                    | Tension nominale                                  | Електроживлення                      | 3V DC                                                                                                                                                                                                                         |
| Zasilanie                                               | Power supply                       | Spannungsversorgung             | Alimentation                                      | Живлення                             | 2x AA (brak w zestawie/not included/nicht enthalten/non fournie/ <b>до комплекту не входить</b> )                                                                                                                             |
| Pobór prądu podczas pracy                               | Power consumption during operation | Stromverbrauch im Betrieb       | Consommation de courant pendant le fonctionnement | Енергоспоживання під час роботи      | 200mA                                                                                                                                                                                                                         |
| Pobór prądu podczas czuwania                            | Power consumption during standby   | Stromverbrauch im Standby-Modus | Consommation de courant pendant la veille         | Енергоспоживання в режимі очікування | <300uA                                                                                                                                                                                                                        |
| Ilość dźwięków dzwonka                                  | Number of ringtones                | Anzahl der Klingeltöne          | Nombre de sonneries                               | Кількість мелодій дзвінка            | 36                                                                                                                                                                                                                            |
| Poziom głośności                                        | Volume level                       | Lautstärke                      | Niveau de bruit                                   | Рівень гучності                      | 60-85dB                                                                                                                                                                                                                       |
| Regulacja głośności                                     | Volume control                     | Lautstärkeregelung              | Réglage du volume                                 | Регулятор гучності                   | 6 poziomów/ 6-levels/ 6 Stufen/ 6 niveaux/ 6 рівнів                                                                                                                                                                           |
| Tryby sygnalizacji                                      | Signaling modes                    | Modi der Signalisierung         | Modes de signalisation                            | Режими сигналізації                  | 3 (optyczny, dźwiękowy, optyczno-dźwiękowy)<br>3 (audible, optical, optical-sound)<br>3 (akustisch, optical, optisch-akustisch)<br>3 (visuel, acoustique/visuel-acoustique)<br><b>3 (оптичний, звуковий, оптико-звуковий)</b> |
| Stopień ochrony                                         | Protection level                   | Schutzart                       | Degré de protection                               | Ступінь захисту                      | IP20                                                                                                                                                                                                                          |
| Wymiary                                                 | Dimensions                         | Abmessungen                     | Dimensions                                        | Розміри                              | 75x110x34mm                                                                                                                                                                                                                   |
| Waga netto                                              | Net weight                         | Nettogewicht                    | Poids net                                         | Маса нетто                           | 0,08kg                                                                                                                                                                                                                        |
| Temperatura pracy                                       | Operating temperature              | Betriebstemperatur              | Température de service                            | Робоча температура                   | -30°C to +40°C                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Nadajnik/Transmitter/Sender/ Émetteur/ Передавач</b> |                                    |                                 |                                                   |                                      |                                                                                                                                                                                                                               |
| Napięcie nominalne                                      | Nominal voltage                    | Nennspannung                    | Tension nominale                                  | Електроживлення                      | 3V DC                                                                                                                                                                                                                         |
| Zasilanie                                               | Power supply                       | Spannungsversorgung             | Alimentation                                      | Живлення                             | 1xCR2032                                                                                                                                                                                                                      |
| Pobór prądu podczas pracy                               | Power consumption during operation | Stromverbrauch im Betrieb       | Consommation de courant pendant le fonctionnement | Енергоспоживання під час роботи      | 20mA                                                                                                                                                                                                                          |
| Pobór prądu podczas czuwania                            | Power consumption during standby   | Stromverbrauch im Standby-Modus | Consommation de courant pendant la veille         | Енергоспоживання в режимі очікування | <5uA                                                                                                                                                                                                                          |
| Maksymalna moc nadajnika                                | Maximum transmitter power          | Maximale Senderleistung         | Puissance maximale de l'émetteur                  | Максимальна потужність передавача    | <10mW                                                                                                                                                                                                                         |
| Stopień ochrony                                         | Protection level                   | Schutzart                       | Degré de protection                               | Ступінь захисту                      | IP44                                                                                                                                                                                                                          |
| Wymiary                                                 | Dimensions                         | Abmessungen                     | Dimensions                                        | Розміри                              | 32x80x22mm                                                                                                                                                                                                                    |
| Waga netto                                              | Net weight                         | Nettogewicht                    | Poids net                                         | Маса нетто                           | 0,02kg                                                                                                                                                                                                                        |
| Temperatura pracy                                       | Operating temperature              | Betriebstemperatur              | Température de service                            | Робоча температура                   | -20°C to +50°C                                                                                                                                                                                                                |

## (PL) Bateriajny dzwonek bezprzewodowy z learning system CALYPSO DC

Bateriajny dzwonek bezprzewodowy, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników. 3 tryby sygnalizacji (optyczna, dźwiękowa, optyczno-dźwiękowa).

### INSTALACJA

Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

### MONTAŻ/ WYMIANA BATERII

1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i otwórz obudowę w przycisku dzwonekowym.
2. Za pomocą śrubokręta odkręć śrubkę na środku przycisku.
3. Przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża.
4. Umieść baterię CR2032 i przykręć z powrotem płytkę. Zamknij obudowę przycisku.
5. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 2 baterie typu AA (brak w zestawie).

#### Montaż nadajnika (przycisku)

Montaż przy użyciu śrub: używając śrubokręta oddziel przednią część obudowy przycisku od tylnej. Przy pomocy 2 śrub przykręć tylną część obudowy przycisku do podłoża. Pamiętaj o umieszczeniu przycisku na odpowiedniej wysokości (rys.5.1)

Montaż przy pomocy taśmy: nadajnik (przycisk) można przymocować do podłoża używając dwustronnej taśmy (rys.5.2).

#### Montaż odbiornika

Wywierć dwa otwory w ścianie na odpowiedniej wysokości i umieść w nich kołki montażowe. Zawieś odbiornik na kołkach (odbiornik posiada z tyłu obudowy specjalne otwory montażowe) – rys.6.

### OBSŁUGA

#### 1. Funkcja dzwonka

Naciśnij przycisk wywołania na nadajniku. Usłyszysz sygnał dźwiękowy, który ustanie wraz z końcem melodii. W celu powtórzenia sygnału dźwiękowego naciśnij ponownie przycisk wywołania na nadajniku.

#### 2. Przełącznik trybu sygnalizacji

Odbiornik posiada 3 tryby sygnalizacji: optyczny, dźwiękowy i optyczno-dźwiękowy. Za pomocą przełącznika znajdującego się z tyłu odbiornika ustaw tryb pracy dostosowany do swoich potrzeb.

#### 3. Regulacja głośności

W celu ustawienia poziomu głośności naciśnij przycisk (6) na odbiorniku. Każdorazowe naciśnięcie przycisku spowoduje zmianę głośności na jeden z 6 dostępnych poziomów.

#### 4. Wybór melodii

W celu wyboru jednej z dostępnych 36 melodii naciśnij przycisk (7) na odbiorniku do momentu wyboru odpowiedniego dźwięku dzwonka.

#### 5. Etykieta na nazwisko

Nadajnik (przycisk) posiada specjalną kieszeń na nazwisko. Usuń pokrywę ochronną, umieść kartonik z nazwiskiem w specjalnie przygotowanym na to miejscu w nadajniku i zabezpiecz ponownie pokrywą ochronną.

### PAROWANIE (learning system)

#### 1. Parowanie odbiornika z nadajnikiem

Po poprawnym umieszczeniu baterii w odbiorniku i nadajniku odbiornik wyemituje krótki sygnał dźwiękowy, co będzie oznaczało, że jest w trybie gotowości do pracy. Naciśnij przycisk parowania (8) na odbiorniku, usłyszysz krótki dźwięk „biip” – dzwonek wszedł w tryb parowania. Następnie w ciągu 15 sekund naciśnij przycisk wywołania na nadajniku, aby go poprawnie sparować z odbiornikiem. Jeżeli w ciągu 15 sekund od naciśnięcia przycisku parowania (8) na nadajniku nie zostanie podjęta żadna czynność, odbiornik opuści tryb parowania sygnalizując to dźwiękiem „bip bip”. W celu ponownej próby sparowania nadajnika z odbiornikiem powtórz powyższe kroki.

#### 2. Rozłączanie nadajnika z odbiornikiem

W celu rozłączenia nadajnika z odbiornikiem naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk parowania (8) na odbiorniku. Usłyszysz 5-krotnie dźwięk „biip” co będzie oznaczało powodzenie operacji. W celu ponownego sparowania urządzeń wróć do punktu 1 (Parowanie odbiornika z nadajnikiem).

#### 3. Parowanie kolejnych nadajników z odbiornikiem

Po poprawnym umieszczeniu baterii w nadajniku naciśnij przycisk parowania (8) na odbiorniku. Następnie naciśnij przycisk wywołania na nadajniku, który chcesz sparować z odbiornikiem. Usłyszysz sygnał dźwiękowy z odbiornika, który będzie oznaczał poprawne sparowanie kolejnego przycisku z odbiornikiem. W celu sparowania kolejnych nadajników z odbiornikiem powtórz powyższe czynności. Maksymalnie można zalogować 4 nadajniki do współpracy z 1 odbiornikiem.

#### 4. Zakłócenia pochodzące z innych dzwonek bezprzewodowych w pobliżu (np. dzwonek dzwoni bez powodu)

Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk parowania (8) na odbiorniku. Usłyszysz 5-krotnie dźwięk „biip” co będzie oznaczało reset kodu odbiornika. Odbiornik nie będzie już dzwonił z powodu zakłóceń. Musisz jednak ponownie sparować odbiornik i nadajnik zgodnie z pkt 1.

#### Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-QS-158 Bateriajny dzwonek bezprzewodowy jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pelen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)

## (EN) Wireless battery doorbell with learning system CALYPSO DC

Wireless battery doorbell, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily. It has 3 modes of working: audible/optical/optical-sound.

### INSTALLATION

The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

### BATTERY APPLICATION AND MOUNTING

1. Use a screwdriver (not supplied) to lift and open the housing in the transmitter.
2. Use a screwdriver to unscrew the screw in the middle of the transmitter.
3. Screw or stick the back of the transmitter to the ground/wall.
4. Place the CR2032 battery in the transmitter and screw the protective plate back on. Close the transmitter housing.
5. Remove the battery cover of the receiver and insert 2x AA batteries (not supplied) while maintaining the correct polarity.

#### Mounting of the transmitter

Mounting with screws: use a screwdriver to separate the front of the transmitter housing from the back. Screw the back of the transmitter housing to the ground/wall with 2 screws. Remember to place the transmitter at the correct height (Fig.5.1)

Mounting with tape: the transmitter can be fixed to the ground/wall using double-sided tape (Fig.5.2).

#### Mounting of receiver

Drill two holes in the wall at the right height and place mounting screws in them. Hang the receiver on the dowels (the receiver has special mounting holes on the back of the housing) – fig.6.

### OPERATION

#### 1. Doorbell function

Press the call button on the transmitter. You will hear a ringtone which stops at the end of the melody. To repeat the sound, press the call button on the transmitter again.

#### 2. Signaling modes switch

The receiver has 3 signaling modes: optical, sound and optical-sound. Use the switch on the back of the receiver to set the operating mode according to your needs.

#### 3. Volume adjustment

To set the volume level, press button (6) on the receiver. Each time you press the button, the volume changes to one of the 6 available levels.

#### 4. Melody selection

To select one of the 36 available melodies, press button (7) on the receiver until the suitable ringtone is selected.

#### 5. Nameplate

The transmitter has a special name pocket. Remove the protective cover, place the nameplate in a specially prepared place in the transmitter and secure it again with the protective cover.

### DOORBELL PAIRING (learning system)

#### 1. Pairing the receiver with the transmitter

When the batteries are correctly placed in the receiver and transmitter, the receiver will emit a short „beep”, which means that it is in pairing mode. Press the pairing button (8) on the receiver, you will hear a short beep sound – the receiver has entered into pairing mode. Then press the call button on the transmitter within 15 seconds to correctly pair it with the receiver. If no action is taken on the transmitter within 15 seconds after pressing the pairing button (8), the receiver will exit the pairing mode with a “beep beep”. Repeat the above steps to try to pair the transmitter with the receiver again.

## 2. Disconnection of transmitter and receiver

To disconnect the transmitter from the receiver, press and hold the pairing button (8) on the receiver for approximately 3 seconds. You will hear a „beep“ sound 5 times, which will indicate the success of the operation. To pair the devices again, go back to step 1 (Pairing the receiver with the transmitter).

## 3. Pairing additional transmitters with the receiver

When the batteries are correctly inserted in the second transmitter, press the pairing button (8) on the receiver. Then press the call button on the transmitter you want to pair with the receiver. You will hear an audible signal from the receiver, which will indicate that the next button is correctly paired with the receiver. Repeat the above steps to pair the next transmitters (buttons) with the receiver. A maximum of 4 transmitters can be logged in to work with 1 receiver.

## 4. Interference from other wireless door bells in the area (e.g. the doorbell rings for no reason)

Press and hold the pairing button (8) on the receiver for approximately 3 seconds. You will hear a "beep" sound 5 times which will reset the code of the receiver. The receiver will no longer ring due to interference. However, you must re-pair the receiver and transmitter according to point 1.

### Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-QS-158 compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)

## (DE) Drahtlose Batterie-Türklingel mit Lernsystem CALYPSO DC

Drahtlose Batterie-Türklingel, ideale für die Häuser, Appartements, Laden etc, oder als ein Gerät zum Herbeirufen für Senioren. Die Schutzklasse IP44 ermöglicht, die Taste draußen und an die Stellen, wo die Luftfeuchtigkeit erhöht ist, zu montieren. Die Funktion „Learning-System“ ermöglicht, zusätzliche Sender einfach einzuloggen. Keine Klingelinstallation ist erforderlich. Sie verfügt über drei Modi der Signalisierung: akustisch/optisch/optisch-akustisch.

### INSTALLATION

Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.

### MONTAGE/AUSWECHSELN DER BATTERIE

1. Heben und öffnen Sie das Gehäuse im Sender mit einem Schraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Schrauben Sie die Schraube in der Mitte des Senders mit einem Schraubendreher heraus.
3. Schrauben oder kleben Sie die Rückseite des Senders an die Wand.
4. Legen Sie die CR2032-Batterie in den Sender ein und schrauben Sie die Schutzplatte wieder auf. Schließen Sie das Gehäuse des Senders.
5. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel des Empfängers und legen Sie 2x AA-Batterien (nicht mitgeliefert) unter Beibehaltung der korrekten Polarität ein.

#### Montage des Senders

Montage mit Schrauben: verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Vorderseite des Sendergehäuses von der Rückseite zu trennen. Schrauben Sie die Rückseite des Sendergehäuses mit 2 Schrauben an die Wand. Denken Sie daran, den Sender in der richtigen Höhe zu platzieren (Abb.5.1)

Montage mit Klebeband: der Sender kann mit doppelseitigem Klebeband an der Wand befestigt werden (Abb.5.2).

#### Montage des Empfängers

Bohren Sie in der richtigen Höhe zwei Löcher in die Wand und platzieren Sie Montageschrauben darin. Hängen Sie den Empfänger an den Dübeln auf (der Empfänger hat spezielle Montagelöcher auf der Rückseite des Gehäuses) – Abb.6.

### BETRIEB

#### 1. Türklingel-Funktion

Drücken Sie die Ruftaste am Sender. Sie hören einen Signalton, der am Ende der Melodie aufhört. Um den Ton zu wiederholen, drücken Sie erneut die Ruftaste auf dem Sender.

#### 2. Schalter der Signalisierungsmodi

Der Empfänger verfügt über 3 Signalisierungsmodi: optisch, akustisch und optisch-akustisch. Mit dem Schalter auf der Rückseite des Empfängers können Sie die Betriebsart nach Ihren Bedürfnissen einstellen.

#### 3. Lautstärkeregelung

Um den Lautstärkepegel einzustellen, drücken Sie die Taste (6) am Empfänger. Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wechselt die Lautstärke auf einen der 6 verfügbaren Pegel.

#### 4. Melodie Auswahl

Um eine der 36 verfügbaren Melodien auszuwählen, drücken Sie die Taste (7) auf dem Empfänger, bis der passende Klingelton ausgewählt ist.

#### 5. Namensschild

Der Sender hat eine spezielle Namensetasche. Entfernen Sie die Schutzhülle, platzieren Sie den Namensschild an einer speziell vorbereiteten Stelle im Sender und befestigen Sie es wieder mit der Schutzhülle.

### TÜRKLINGEL-PAARUNG (Learning System)

#### 1. Koppeln des Empfängers mit dem Sender

Wenn die Batterien im Empfänger und Sender richtig eingelegt sind, gibt der Empfänger einen kurzen "beep" Signalton ab, was bedeutet, dass er sich im Bereitschaftsmodus befindet. Drücken Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger, es ertönt ein kurzer „beep“ Signalton – die Klingel ist in den Paarungsmodus geschaltet. Drücken Sie dann innerhalb von 15 Sekunden die Ruftaste am Sender, um ihn korrekt mit dem Empfänger zu koppeln. Wenn innerhalb von 15 Sekunden nach dem Drücken der Paarungstaste (8) keine Handlung auf dem Sender vorgenommen wird, verlässt der Empfänger den Paarungsmodus mit einem "beep beep" Signalton. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um zu versuchen, den Sender erneut mit dem Empfänger zu koppeln.

#### 2. Trennung von Sender und Empfänger

Um den Sender vom Empfänger zu trennen, drücken und halten Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger für ca. 3 Sekunden. Sie werden 5 Mal einen "beep" Signalton hören, der den Erfolg des Vorgangs anzeigt. Um die Geräte erneut zu koppeln, gehen Sie zurück zu Schritt 1 (Koppeln des Empfängers mit dem Sender).

#### 3. Koppeln von zusätzlichen Sendern mit dem Empfänger

Wenn die Batterien richtig in den zweiten Sender eingelegt sind, drücken Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger. Drücken Sie dann die Ruftaste am Sender, den Sie mit dem Empfänger koppeln möchten. Sie hören ein akustisches Signal vom Empfänger, das anzeigt, dass die nächste Taste korrekt mit dem Empfänger gepaart ist. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die nächsten Sender (Tasten) mit dem Empfänger zu koppeln. Es können maximal 4 Sender angemeldet werden, um mit 1 Empfänger zu arbeiten.

#### 4. Interferenzen durch andere drahtlose Klingeln in der Gegend (z.B. die Türklingel läutet ohne Grund)

Halten Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Sie werden 5 Mal einen "beep" Signalton hören, der den Code des Empfängers zurücksetzt. Der Empfänger klingelt nicht mehr aufgrund von Interferenzen. Sie müssen jedoch den Empfänger und den Sender gemäß Punkt 1 erneut koppeln.

### Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes: OR-DB-QS-158 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)

## (FR) Sonnette sans fil à piles avec learning system CALYPSO DC

Sonnette sans fil à piles, idéale pour les portes de maisons, d'appartements, de magasins, etc. ou comme dispositif d'appel pour les personnes âgées. Le degré de protection IP44 permet d'installer le bouton à l'extérieur et dans les zones à forte humidité. La fonction de learning system permet de connecter facilement des émetteurs supplémentaires. 3 modes de signalisation (visuel, acoustique, visuel-acoustique).

### MONTAGE

La distance entre l'émetteur et le récepteur dépend des conditions ambiantes. Nous recommandons de tester l'appareil avant de l'installer dans l'emplacement choisi pour vérifier que sa portée n'est pas perturbée. La portée peut être considérablement réduite par : murs, plafonds, surfaces métalliques, équipements de même fréquence, proximité de moteurs électriques, de transformateurs, d'alimentations, d'ordinateurs, etc.

### INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES

1. À l'aide d'un tournevis (non fourni), soulevez et ouvrez le boîtier du bouton de sonnette.
2. Utilisez un tournevis pour dévisser la vis située au centre du bouton.
3. Vissez ou collez l'arrière du bouton au support.
4. Insérez la pile CR2032 et revissez la plaque. Fermez le boîtier du bouton.
5. Retirez le couvercle des piles du récepteur et, en respectant la polarité, insérez 2 piles de type AA (non fournies).

#### Montage de l'émetteur (bouton)

Montage à l'aide des vis: à l'aide d'un tournevis, séparez la partie avant du boîtier du bouton de la partie arrière. À l'aide de 2 vis, vissez l'arrière du boîtier du bouton au support. N'oubliez pas de placer le bouton à la bonne hauteur (fig.5.1)

Montage à l'aide du ruban: l'émetteur (bouton) peut être fixé au support à l'aide du ruban adhésif double face (fig.5.2).

#### Montage du récepteur

Percez deux trous dans le mur à la hauteur appropriée et placez-y les goujons de montage. Accrochez le récepteur sur les goujons (le récepteur a des trous de fixation spéciaux à l'arrière du boîtier) – fig.6.

### UTILISATION

#### 1. Fonction de la sonnette

Appuyez sur le bouton d'appel de l'émetteur. Vous entendrez un bip qui s'arrêtera lorsque la mélodie sera terminée. Appuyez à nouveau sur le bouton d'appel de l'émetteur pour répéter la sonnerie.

2. Коммутатор mode signalisation

Le récepteur a 3 modes de signalisation : visuel, acoustique, visuel-acoustique. Utilisez le commutateur situé à l'arrière du récepteur pour régler le mode de fonctionnement en fonction de vos besoins.

3. Réglage du volume

Appuyez sur le bouton (6) du récepteur pour régler le niveau du volume. Chaque appui fait passer le volume à l'un des six niveaux disponibles.

4. Choix de la mélodie de sonnerie

Pour sélectionner l'une des 36 mélodies disponibles, appuyez sur le bouton (7) du récepteur jusqu'à ce que la sonnerie souhaitée soit sélectionnée.

5. Étiquette du nom

L'émetteur (bouton) a une pochette de nom spéciale. Retirez le couvercle de protection, placez le carton nominatif dans l'espace prévu à cet effet dans l'émetteur et fixez-le à nouveau avec le couvercle de protection.

APPAIRAGE (learning system)

1. Appairage du récepteur et de l'émetteur

Une fois que les piles ont été correctement insérées dans le récepteur et l'émetteur, le récepteur émet un bip court pour indiquer qu'il est en mode opérationnel. Appuyez sur le bouton d'appairage (8) du récepteur, vous entendrez un bref "biip" - la sonnette est passée en mode appairage. Appuyez ensuite sur le bouton d'appel de l'émetteur dans les 15 secondes pour le coupler correctement avec le récepteur. Si aucune action n'est entreprise dans les 15 secondes qui suivent l'appui sur le bouton d'appairage (8) de l'émetteur, le récepteur quittera le mode d'appairage, en le signalant par un "bip bip". Pour essayer à nouveau de coupler l'émetteur avec le récepteur, répétez les étapes ci-dessus.

2. Déconnecter l'émetteur du récepteur

Pour déconnecter l'émetteur du récepteur, appuyez sur le bouton d'appairage (8) du récepteur pendant environ 3 secondes. Vous entendrez un son "biip" 5 fois qui indiquera le succès de l'opération. Pour appairer à nouveau les appareils, revenez à l'étape 1 (appairage du récepteur avec l'émetteur).

3. Appairage d'émetteurs supplémentaires avec le récepteur

Une fois que les piles ont été correctement insérées dans l'émetteur suivant, appuyez sur le bouton d'appairage (8) du récepteur. Appuyez ensuite sur le bouton d'appel de l'émetteur que vous souhaitez coupler avec le récepteur. Vous entendrez un bip du récepteur pour indiquer que le bouton suivant a été correctement apparié avec le récepteur. Pour coupler d'autres émetteurs avec le récepteur, répétez les étapes ci-dessus. Un maximum de 4 émetteurs peuvent être enregistrés pour fonctionner avec 1 récepteur.

4. Interférence d'autres sonnettes sans fil dans le voisinage (par exemple, la sonnette sonne sans raison)

Appuyez sur le bouton d'appairage (8) du récepteur pendant environ 3 secondes. Vous entendrez un son "biip" 5 fois qui indiquera une réinitialisation du code du récepteur. Le récepteur ne sonnera plus à cause des interférences. Vous devez cependant réappairer le récepteur et l'émetteur conformément au point 1.

Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que le type de dispositif radio : OR-DB-QS-158 Sonnette sans fil à piles est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)

(UA) Дзвінок дверний бездротовий CALYPSO DC

Бездротовий дзвінок на батарейках із системою навчання CALYPSO DC

Бездротовий дзвінок на батарейках, ідеально підходить для дверей у будинках, квартирах, магазинах тощо, а також як пристрій сповіщення та виклику для літніх людей. Ступінь захисту IP44 дозволяє встановлювати кнопку ззовні та в місцях із підвищеною вологістю. Функція навчання дозволяє легко підключати додаткові передавачі. 3 режими сигналізації (оптичний, звуковий, оптико-звуковий).

ВСТАНОВЛЕННЯ

Відстань між передавачем і приймачем залежить від навколишніх умов. Перед установкою рекомендується протестувати пристрій у вибраному місці, щоб переконатися, що його радіус дії не порушений. Радіус дії можуть значно зменшити: стіни, стелі, металеві поверхні, пристрої на тій самій частоті, а також близькість до електродвигунів, трансформаторів, блоків живлення, комп'ютерів тощо.

МОНТАЖ/ЗАМІНА БАТАРЕЙОК

- 1. Використовуючи викрутку (не входить у комплект), піддягніть і відкрийте корпус кнопки дзвінка.
- 2. Викруткою відкрутіть гвинт у центрі кнопки.
- 3. Закріпіть задню частину кнопки на основі за допомогою гвинтів або двосторонньої клейкої стрічки.
- 4. Вставте батарейку CR2032 і знову закрутіть пластину. Закрийте корпус кнопки.
- 5. Зніміть кришку батарейного відсіку приймача та, дотримуючись полярності, вставте 2 батарейки типу AA (не входять у комплект).

МОНТАЖ ПЕРЕДАВАЧА (КНОПКИ)

Кріплення за допомогою гвинтів: Використовуючи викрутку, від'єднайте передню частину корпусу кнопки від задньої. Закріпіть задню частину корпусу двома гвинтами на основі. Встановіть кнопку на зручній висоті (рис. 5.1). Кріплення за допомогою клейкої стрічки: Передавач (кнопку) можна закріпити на основі за допомогою двосторонньої клейкої стрічки (рис. 5.2).

МОНТАЖ ПРИЙМАЧА

Просвердліть два отвори в стіні на потрібній висоті та вставте монтажні дюбелі. Повісьте приймач на дюбелі (на задній панелі приймача є спеціальні монтажні отвори) – рис. 6.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- 1. Функція дзвінка  
Натисніть кнопку виклику на передавачі. Ви почуєте звуковий сигнал, який припиниться після завершення мелодії. Для повторного дзвінка натисніть кнопку знову.
- 2. Перемикач режиму сигналізації  
Приймач має 3 режими сигналізації: оптичний, звуковий та оптико-звуковий. За допомогою перемикача на задній панелі приймача виберіть потрібний режим.
- 3. Регулювання гучності  
Щоб відрегулювати рівень гучності, натисніть кнопку (6) на приймачі. При кожному натисканні гучність змінюється на один із 6 рівнів.
- 4. Вибір мелодії  
Для вибору однієї з 36 мелодій натискайте кнопку (7) на приймачі, поки не знайдете потрібну.
- 5. Етикетка для прізвища  
Передавач (кнопка) має спеціальне віконце для етикетки з прізвищем. Зніміть захисну кришку, вставте картку з прізвищем у спеціальне місце в передавачі та закрийте кришку.

СИНХРОНІЗАЦІЯ (СИСТЕМА НАВЧАННЯ)

- 1. Синхронізація приймача з передавачем  
Після правильного встановлення батарейки в приймач і передавач, приймач видасть короткий звуковий сигнал, що означає, що він готовий до роботи. Натисніть кнопку синхронізації (8) на приймачі – ви почуєте короткий звуковий сигнал, що свідчить про перехід у режим сполучення. Протягом 15 секунд натисніть кнопку виклику на передавачі для успішного сполучення. Якщо протягом цього часу дії не виконані, приймач вийде з режиму сполучення, сповістивши про це сигналом "біп-біп". Якщо синхронізація не вдалася, повторіть процес.
- 2. Відключення передавача від приймача  
Щоб відключити передавач від приймача, натисніть і утримуйте кнопку синхронізації (8) на приймачі приблизно 3 секунди. Ви почуєте 5-разовий звуковий сигнал "біііп", що означає успішне видалення передавача. Для повторного підключення повторіть процес синхронізації.
- 3. Синхронізація додаткових передавачів з приймачем  
Після встановлення батарейки в новий передавач натисніть кнопку синхронізації (8) на приймачі, а потім натисніть кнопку виклику на новому передавачі. Приймач видасть сигнал, що означає успішне сполучення. Повторіть процедуру для додаткових передавачів. До одного приймача можна підключити до 4 передавачів.
- 4. Перешкоди від інших бездротових дзвінків поблизу (наприклад, дзвінок спрацює без причини)  
Натисніть і утримуйте кнопку синхронізації (8) на приймачі приблизно 3 секунди. Ви почуєте 5-разовий звуковий сигнал "біііп", що означає скидання коду приймача. Після цього він більше не реагуватиме на сторонні перешкоди. Однак необхідно повторно синхронізувати передавач і приймач відповідно до п. 1.

Спрощена декларація відповідності

Компанія Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляє, що дзвінок дверний бездротовий CALYPSO DC OR-DB-QS-158 відповідає Директиві 2014/53/ЄС. [HYPERLINK "http://www.orno.pl"](http://www.orno.pl)  
[www.orno.pl](http://www.orno.pl). Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за наступною веб-адресою: [www.orno.pl](http://www.orno.pl).



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page, starting from the left margin and ending at the right margin. There are 20 lines in total, providing ample space for text or illustrations.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page, starting from the top margin and ending at the bottom margin.